

AWEMainta

HAYA NOS RIBA:    WWW.AWEMAINTA.COM  588-0022  NOTICIA@AWEMAINTA.COM DIAMARS, 22 NOVEMBER 2022

HULANDA TA VENCE SENEGAL

13

ENTRADA MINIMO PA BIBA TA 2500 FLORIN PA LUNA

2

MINISTER ARENDS Y SU GOBIERNO TA CREANDO PELIGER SERIO CU BUBALIPLAS

3

Weganan di 22 November

- 6am - Argentina vs Saudi Arabia
- 9am - Dinamarca vs Tunisia
- 12pm - Mexico vs Polonia
- 3pm - Francia vs Australia



Entrada minimo pa biba ta 2500 florin pa luna

E Indice Prijs di Consumo (CPI abreviacion di Ingles) pa luna di October 2022 ta 106.30, loke ta representa un subida di 0.1% compara cu e indice di September 2022 (106.20) y acumulando un subida di 5.7% te cu na October di e aña aki.
E cambio di e CPI pa e ultimo diesdos (12) lunanan (October 2021 te cu October 2022) ta 7.0%, un subida di 4.6 punto di porcentahe (ppt) compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (2.4%). E promedio anual (ultimo 24 luna) di e tasa di inflacion pa e periodonan di October 2020 te cu October 2021 y October 2021 te cu October 2022 ta 5.1%, un subida di 5.4 ppt compara cu e -0.3% registra den e periodonan di October 2019 te cu October 2020 y October 2020 te cu October 2021.

Durante e luna aki, cuatro (4) di e diesdos (12) sectornan a registra subida di prijs. E subidanan cu tawata tin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra pa e sectornan di "Recreacion y cultura " (2.8%) y "Mobilario" (2.8%), causando un efecto di 0.26 y 0.25 ppt, respectivamente. E subidanan den e sectornan restante a contribui cu un efecto di 0.12 ppt riba e CPI di October 2022. E subidanan aki a wordo contraresta parcialmente door di principalmente caida den e indicenan di e sectornan di "Transporte" (-1.6%) y "Paña y sapato" (-5.8%) cu a contribui cu un efecto di -0.23 y -0.15 ppt, respectivamente. E caidanan den e sectornan restante a contribui cu un efecto di -0.16 ppt riba e CPI di October 2022.

E subida den e sector di "Recreacion y cultura" a wordo causa principalmente door di un subida den e categoria "Vacacion" (11.6%), causando un efecto di 0.30 ppt. E subida den e sector di "Mobilario" a wordo causa principalmente door di un subida di 21.9% den e categoria "Mueble y acesorionan, tapijt y otro tipo di material pa vloer", causando un efecto di 0.20 ppt.
E caida den e sector di "Transporte" a wordo causa principalmente door di un caida den e categoria "Gasto relaciona cu uzo di vehiculo di transporte personal " (-2.6%), causando un efecto di -0.22 ppt. E caida den e sector di "Paña y sapato" a wordo causa principalmente door di un caida di 6.6% den e categoria "Paña", causando un efecto di -0.13 ppt.

Canasta di consumo

E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 408 bienes y servicionan. Compara cu September 2022, 49.0% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs causando un efecto di 1.14 ppt, mientras cu 32.8% ta mustra un caida di prijs, cu a contribui cu un efecto di -1.05 ppt y pa e restante 18.1% no tawata tin cambio den prijs. Prijsnan di bienes a baha cu 0.3% y a causa un efecto di -0.20 ppt. Prijsnan di servicionan a subi cu 0.7% y tawata tin un efecto di 0.29 ppt riba CPI di October 2022.

Core inflation

E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na October 2022 un subida di 2.9%. E indice di energia - cu ta consisti di e productonan: electricidad, awa, gasolin y diesel a registra un subida di 12.8%. E indice di cuminda a registra un subida di 9.0%.

Bestaansminimum

E bestaansminimum pa un hogar consistiendo di dos (2) adulto y dos (2) mucha (edad 0-14 aña) na October 2022 ta Afl. 5,311, un subida di Afl. 457 compara cu October 2021 (Afl. 4,854). E bestaansminimum pa un hogar di un (1) adulto ta Afl. 2,529, un subida di Afl. 218 compara cu October 2021 (Afl. 2,311).

Cambio di prijs di Cuminda y servicio di catering na October 2022

Indice prijs di berdura a subi y di fruta a baha

E indice di "Cuminda & servicio di catering" a registra un subida di 0.7% na October 2022, despues di un subida di 0.5% na September 2022. E indice di "Cuminda na cas" (1.0%) a registra un subida, unda dies (10) di e diesun (11) indicenan di e gruponan di cuminda na cas a subi na October 2022.

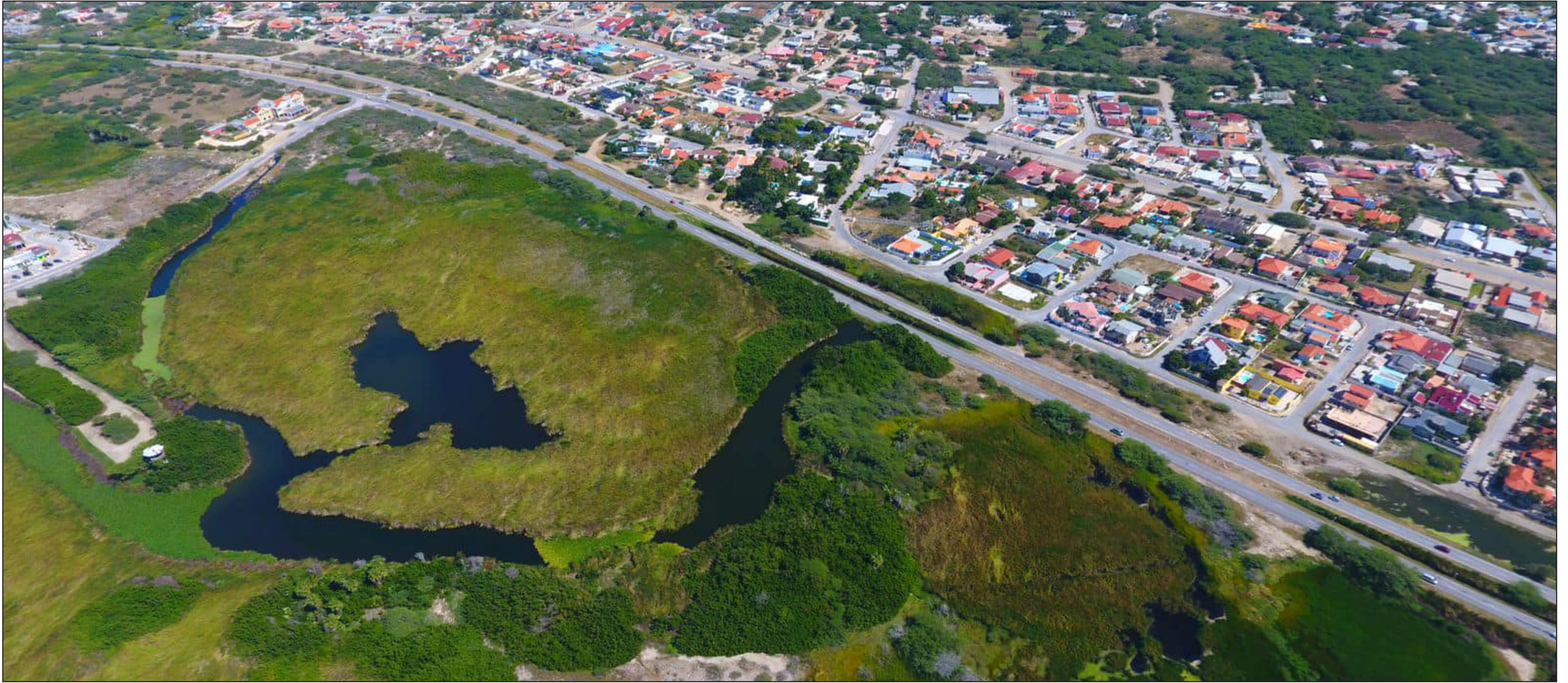
E indice di "Batata, yuca y batata dushi" a conoce e subida di mas grandi (7.7%) na October 2022. Otro subidanan significante a wordo registra den e indicenan di "Berdura" (3.3%), "Pisca y otro cuminda di lama" (2.9%), "Azeta y otro productonan traha di vet" (1.9%) y "Bebida no-alcoholico" (1.7%).

E unico caida na October 2022 a wordo registra den e indice di "Fruta" (-1.1%).

Den e ultimo diesdos (12) lunanan e indice di "Cuminda & servicio di catering" a subi cu 10.7%. E indice di "Cuminda na cas" a conoce un subida di 12.8%, unda tur e diesun (11) indicenan di e gruponan di cuminda na cas a subi durante e ultimo aña. E indice di "Azeta y otro productonan traha di vet" a subi cu 20.3%, e subida di mas grandi entre e gruponan di cuminda na cas. Otro subidanan significante a wordo registra den e indicenan di "Batata, yuca y batata dushi" (19.4%), "Carni" (16.2%), "Pisca y otro cuminda di lama" (16.2%), "Lechi, keshi y webo" (13.9%) y "Fruta" (11.9%).

E indice di "Cuminda pafo di cas" a baha cu 0.1% na October 2022 y a registra un subida di 5.9% den e ultimo diesdos (12) lunanan.
Na October 2022, "Cuminda na cas" y "Cuminda pafo di cas" como grupo, tawata tin un subida di prijs di 0.7% compara cu September 2022 y hunto tawata tin un influencia di 0.11 ppt riba e CPI, mientras cu e restante bienes y servicio hunto a experencia un caida leve di prijs di 0.02% y tawata tin un efecto di -0.02 ppt riba e CPI.

Minister Arends y su gobierno ta creando peliger serio cu Bubaliplas



For di 24 di Januari di e aña aki, e problema serio cu e planta di purificacion di awa di riool na e Bubaliplas, a bira conoci caminda e situacion cu a presenta, a crea incomodidad grandi no solamente pa turistanan hospedando den hotelnan cerca di e sitio pero tambe pa localnan.
Awa sushi cu tabata bay den laman, lagando un holo stinki a bira un asunto hopi urgente loke a pone cu Minister di Medio Ambiente, Ursell Arends, a pidi y haya un suma di 16 miyon den presupuesto 2022, cual a wordo confirma den e rapportahe di CAft di dia 10 di Mei di e aña aki caminda a pidi gabinete Wever Croes pa "onderbouw" kico lo bay haci cu e placa aki.

A logra di soluciona e problema aki parcialmente pero e situacion tabata preta y mester a busca un solucion adecuado a corto plaso ya cu un ora pa ora por surgi problema ainda mas serio cu e planta di purificacion di awa di riool.
Awor den ultimo dianan, caminda Aruba a haya hopi awasero pa varios siman caba, e awa sushi aki a cuminsa crusa caya ya cu a dicidi cu no ta habri e sluis pa manda awa di mas pa laman y varios cas na otro banda di caminda, a bin mira e awa sushi aki, yena tereno y cura di cas cu e holo stinki cu e ta trece cune. Ora cu asunto a empeora a dicidi di habri e sluis pero minimo.

SIN SOLUCION
Sinembargo gabinete Wever Croes den su desesperacion pa evita di haya un "aanwijzing" for di RMR, mester a busca un forma pa cumpli cu norma stipula pa presupuesto supletorio 2022, loke a wordo logra tambe.
Pero den e proceso aki, gobierno a haci maniobranan peligroso caminda entre otro e suma di 16 miyon cu tabata riba presupuesto pa atende y drecha e situacion cu e planta di purificacion di awa di riool di Bubaliplas, a wordo saca for di e presupuesto y den e supletorio, e placa ya no ta reserva pa e planta di purificacion.

Nunca Minister di Ambiente Ursell Arends a bin dilanti y hustifica e cambio aki y unicamente a anuncia cu gobierno ta purbando pa hinca e planta aki bou di Utilities NV sin duna mucho splicacion kico esaki lo nifica.
CAft den su conseho riba presupuesto supletorio 2022 fecha 6 di September 2022, a subraya lo siguiente: "de investeringen in de NJN zijn verlaagd met AWG 16 miljoen naar AWG 22 miljoen. De eerder als urgente vervangingsinvestering voor de RWZI is niet langer opgenomen in de begroting."

Cu otro palabra e mesun Minister di Medio Ambiente, Ursell Arends kende a bishita e planta na comienso di aña ora cu e situacion di crisis a presenta y sigura cu e lo busca solucion pa e situacion, a bay di acuerdo pa Minister di Finansa impone su poder y hinca no solamente Minister Arends pero henter e mundo turistico den un situacion sumamente delicado.

Dentro di poco lo cumpli un aña cu e situacion di crisis a presenta na Bubaliplas cu e hotelnan cerca pero un solucion a corto plaso no tin e momentonan aki pero ta e pais lo carga e consecuencianan serio cu surgi si e situacion aki bira un crisis ainda mas grandi.

Proeftijd a bira topico di abuso laboral cerca hopi negoshi

Minister di Labor, Glenbert Croes mester actua contra un tipo di abuso laboral cu a lanta cabes for di 2021 caba pero cu den 2022 e ta birando un abuso grandi.
Mientras cu ta papiando cu negoshi- y hotelnan tin mester di trahado, ta un hecho cu mientras cu tin hopi hende ta solicitando y ta wordo poni na trabou, dunadonan di trabou ta kitando mayoria di e trahadonan aki, asina cu nan termina cu nan periodo di 'proeftijd.'
Un homber di 26 aña a drenta servicio di un hotel grandi dia prome di November ultimo y caminda e ta spera cu e lo tin miho suerte cu e tres otro trabounan cu el a haya pero a wordo retira for di tur tres.
E cabayero aki na luna di Mei di e aña a ser tuma den servicio na un compania cu ta bende su productonan por mayor pero na fin di Juni ora cu e tabata den su ultimo siman di periodo di prueba di dos luna, el a wordo yama pa su supervisor cu e informacion cu e no mester raporta mas pa e luna siguiente. El a wordo informa cu ta un decision di gerencia cu a dicidi di no sigui su cu persona den servicio, sin cu a duna un motibo husto pa su retiro pero algun dia despues el a wordo tuma den servicio na un hotel grandi den housekeeping.
Aki tambe tur cos a bay bon pero despues di dos luna, el a ricibi mesun storia esta cu e no mester bin traha mas despues di e periodo di prueba aki y aki tambe sin ricibi un hustificacion adecuado.
Pero algun dia despues el a bolbe haya trabou na un otro hotel na Palmbeach y caminda tur cos tabata bayendo bon, cumpliendo cu tur obligacion y hasta a wordo pidi pa traha overtime na algun ocasion.
Sinembargo pa di tres trabou sigui, el a informa cu e no a pasa su periodo di test, esta su 'proeftijd' y cu e no mester bin traha mas despues cu e cumpli dos luna na trabou y un biaha mas sin cu el a ricibi un splicacion adecuado di con e ta perde su trabou.
AWEMainta a wordo informa for di un fuente na departamento di labor cu en berdad tin hopi caso asina ta tumando luga pero e dunado di trabou ta den su pleno derecho pa ora cu un trahado cu cumpli cu su periodo di prueba, e por wordo tuma den servicio permanente pero na mes momento e ta den un cuadro legal pa dicidi cu e compania no kier sigui cu e trahado akimas.
Tin hopi luga buscando trahado y hasta tin keho ultimo tempo cu negoshinan no ta haya trahado pa tuma den servicio mientras cu tin algun hende cu ta busca trabou pero cu nan no tin permiso pa traha.
Aparentemente den e grupo aki tin negoshinan cu ta haciendo uzo di servicio di un trahado asina cu no tin permiso pero esakinan ta traha pa un periodo ainda mas cortico, esta di algun dia, un siman of te hasta dos pero e negoshi no kier core riesgo di ricibi multa si autoridadnan descubri e tipo di trahado aki na pia di trabou.
AWEMainta por a compronde cu tin varios situacion cu no ta corecto pero na mes momento tambe tin varios caso caminda cu tin trahadonan cu ta den nan periodo di prueba ta yega lat na pia di trabou, otronan cu den e periodo aki ta avisa cu nan ta malo y no por traha na algun dia y otronan cu ta haci uzo di celular of otro tipo di actividadnan, cu no ta pemisibel den nan periodo di prueba.

Segun datonan di CBS:

Prijs averahe di awa y coriente pa cas no a conoce cambio den october

Prijs di utilidad (electricidad y awa), gasolin y diesel ta wordo determina primordialmente door di e prijs internacional di petroleo.
Na October 2022 e prijs promedio pa bari di petroleo (US$ 87.61) a conoce un subida di US$ 2.24 (2.6%) compara cu September 2022 (US$ 85.37).

Prijs di electricidad y di awa no a cambia compara cu October 2022. Consecuentemente, e prijs promedio di electricidad pa vivienda a keda Afl. 294.56, mientras cu e prijs promedio di awa pa vivienda a keda Afl. 168.73.

Prijs di gasolin a registra un caida di Afl. 13.10 cent (-4.9%) na October 2022 y a causa un efecto di -0.25 ppt riba e CPI. Prijs di diesel a registra un caida di Afl. 10.50 cent (-3.9%) na October 2022 y a causa un efecto di -0.02 ppt riba e CPI.

Na October 2022, utilidad, gasolin y diesel como grupo, tawata tin un caida di prijs di 1.5% compara cu September 2022 y hunto tawata tin un influencia di -0.27 ppt riba e CPI, mientras cu e restante 404 bienes y servicio hunto, a conoce un subida di prijs di 0.4% y tawata tin efecto un efecto di 0.36 ppt riba e CPI.

RAIZ a drenta ambiente di campaña electoral uzando Serlimar

Un comunicado di prensa un tiki straño a wordo emiti ayera mainta dor di Minister di Medio Ambiente Ursell Arends, caminda ora cu analisa contenido di e comunicado, e ta practicamente confirma cu partido RAIZ tambe a uni su mes na partido MEP, den e ambiente electoral cu Prome Minister a anuncia.
Minister Arends uzando Serlimar como un arma politico, a purba di duna un historia breve di e compania cual a bira un atake di propaganda politico contra rivalnan politico, en particular contra di AVP.
Henter e forma con e comunicado aki a ser presenta, ta confirma cu partido RAIZ tambe ta preparando pa eleccion mescos cu lider di MEP, Evelyn Wever Croes a anuncia algun siman pasa, esta cu MEP ta cla pa campaña.
Lider di RAIZ, Ursell Arends a piki un tema cu ta masha delicado mes y caminda e mes ta confirma cu su persona como Minister encarga, no ta bon na altura di henter e historia politico di Serlimar.

Loke a hala hopi atencion ta e hecho cu den henter su atake politico cu e historia di Serlimar, a menciona mas tanto dos ex Minister di AVP cu ta Benny Sevinger y Mike de Meza y acerca menciona Booshi Wever kende tabata responsabel pa Serlimar como Minister di partido MEP.
Sea cu Ursell no tabata bon na altura di e historia real di Serlimar of simplemente el a copia e forma di hiba campaña di



partido MEP cu tin custumber di uza cosnan cu no ta cuadra cu realidad.
Pa un motibo of otro, Minister Arends den su comunicado a duna e impresion cu el a lubida por completo, loke a bin a bin ta tumando luga for di 2017 te cu awor aki cu su persona ta encarga cu Serlimar.

Ni un letter e mandatario a gasta den su comunicado caminda a bay den historia, c'un Minister di di gabinete Wever Croes I, esta Marisol Lopez Tromp, a wordo retira como Minister despues cu el a denuncia actonan ilegal y coruptivo di ex Minister Otmar Oduber den su maneho di Serlimar.
Tambe ta marca pa historia cu algun di parlamentarionan cu ta sostene su persona den e actual gobierno di coalicion, den pasado a honra ex Minister Otmar Oduber, no uno pero cu dos ovasion den Parlamento, ora cu mescos cu Minister Ursell Arends ta haciendo aworaki, pa su sublime plan cu e tabatin pa converti Serlimar den un compania cu por carga su mes.
Na dos ocasion Parlamento a duna ex minister Oduber miyones pa yuda Serlimar bay dilanti, pa e por para riba su mes pero pa algun luna despues ora cu Oduber a retira como Minister y como politico, a bin resulta cu Serlimar, apesar di tur e miyonnan extra cu el a ricibi, tabata na rand di bancarota.

Loke tambe a demostra cu e lider RAIZ ta riba un tipo di "campaña mode" ta e hecho cu el a acusa Mike de Meza como minister encarga cu Serlimar, lo a inverti miyones den marketing, hinca e compania den mas problema serio.
Sinembargo nunca Mikwe de Meza tabata encarga cu Serlimar y e miyones cu a bay pa marketing, a sosode den e periodo di ex minister Otmar Oduber, kende a dicidi di cumpra trucknan nobo, mientras cu esunnan cu Serlimar tabata uzando, ainda tabata den bon estado.
Den mesun periodo aki, Minister Oduber di gabinete Wever Croes, a dicidi di saca Serlimar for di su edificio na San Nicolas y hinca esaki den un edificio c'un sponsor di partido POR tabata doño di dje, sin cu e proyecto aki a logra di wordo concretisa.
E comunicado di Minister Arends a duna e impresion cu su famoso logo politico cu "Nos no ta Nan," a cambia formalmente den un tipo di "Nos ta mescos cu Nan."

Reunion a bay den bon ambiente:

Comerciantenan a reuni cu Minister Arends y Minister Wever tocante Aruparking

Diabierna ultimo Minister Ursell Arends, kende ta encarga cu transporte, hunto cu su colega Minister Geoffrey Wever di asuntonan economico, a reuni cu un grupo di comerciantenan di caya grandi pa toca e tema di Aruparking.

Manera Minister Arends a duna di conoce caba, entrante januari Aruparking lo cuminsa intensiva su control di parkeo den area di caya grandi. Esaki ta trece su preocupacionnan pa comerciante nan den caya.

Pa es motibo a pidi un reunion cu e mandatario pa asina dialoga, puntra cualkier pregunta of vocifera preocupacionnan.

Durante e encuentro Minister Arends no solamente a reforsa nan deseo pa tin parkeo organisa, pero tambe tabata tin un dialogo habri riba oportunidadnan pa comercio den e area en general.

“Mi ta contento di por a topa e comerciante nan awe hunto cu mi colega Minster Wever”, Minister Arends a cuminsa na bisa.

“Nan (comerciantenan) a trece diferente ideanan dilanti cu sigur nos lo tuma den consideracion. Na final di dia mester wanta e dialogo habri pa asina yega na e miho solucion pa cu parkeo den centro di ciudad.

Minister Wever cu tambe a forma parti e e reunion a tende di e preocupacion cu e comerciantenan tin, y nan input pa cu caya grandi. Minister Wever ta bezig cu proyecto grandi pa cu centro di ciudad pa stimula e volumen di trafico di hende, y drecha e factibilidad comercial pa e area.

En general un reunion sumamente fructifero y den bon ambiente, caminda esfuersonan pa cu parkeo structura, y tambe pa cu desaroyo di centro di ciudad ta demostra di keda esencial pa ambos stakeholders.



www.labhoh.org cu mas contenido y 'mobile friendly'

Website di LabHOH completamente renoba den bachi nobo









Recientemente a lansa e website www.labhoh.org completamente remodela y den un bachi nobo, haciendo e mas atractivo pa comunidad y yena di informacion importante. Den pasado e tabata na Hulandes y awo e ta na Ingles, p'asina como organisacion por yega na mas hende.

A present'e n'e team completo y hunto a admira e producto final cu durante lunanan largo a traha riba dje. Informacion corecto ta esencial y ki miho manera pa tine den bo plant'i man. Esaki tabata un esfuerso di un team completo cu awe por mira back y ta orguyoso di e producto final. E website nobo ta consisti di diferente 'tabs, unda como bishitante di website bo ta yega mas lihe na e informacion desea. Sea ta pa pashent buscando informacion pero tambe pa dunadonan di cuido tin un 'tab' apart, como tambe pa companianan cu mester di informacion tocante LabHOH su servicionan. Pues un 'look' mas moderno, super accesibel y alabes 'mobile friendly'.

"Por ehempel, un pashent por bay riba e tab di pashent, pa haya sa kico tur e mester haci of kico e tin mester ora e tin cu bini LabHOH pa un test", asina Cyrielle Laclé- Diaz a conta. Alabes pa purba di contesta e preguntanan mas haci di pashent a traha un 'tab' cu 'frequently asked questions'. Pa e dunadonan di cuido tin e tan conoci 'vademecum' cu ta sumamente util na momento cu mester sa mas informacion tocante un test, por ehempel cuanto dia ta dura pa ricibi e resultadonan y mucho mas.
Tambe a pone informacion di e diferente departamentonan di LabHOH y te hasta dunadonan di cuido por download formulario pa yena y manda pa LabHOH.

Directiva ta gradici henter e ekipo di LabHOH cu a yuda y traha duro pa renoba e website cu tur informacion cu enfoke pa mehora servicio ne cliente y dunadonan di cuido. Por ultimo, ta invita publico pa subi e website di www.labhoh.org ora di cualkier cita of djis pa cera conoci di cerca cu e servicionan cu LabHOH ta brinda.

Diabierna awor "Fashion 4 Charity" na cruz cora

Diabierna awor, Cruz Cora Aruba ta presenta su evento "Fashion 4 Charity" na Dakota. Un evento inspira pa e temporada dushi di fin di aña y boluntarionan hopi motiva pa recauda fondo pa yuda comunidad pa medio di proyectonan social. Riba e anochi aki lo presenta outfits bunita pa e dianan di fiesta, e fashion show aki ta cuminsa 7or di anochi cu boluntarionan como modelo.
Tambe e popular "Pasa Boca Cruz Cora" lo ta habri cu menu di Pasco, bolo, tempera di spam y di seafood, lasagna, sopi y hopi mas.
Despues di e fashion show, e Charity Bazaar lo habri pa Shopping Night di 8'or pa 10or, pa duna tur hende oportunidad pa haci nan holiday shopping" na prijs di tur cartera.

The Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino semper cla pa promove salud



Dos organisacion local, Stichting BOB hunto cu IBISA a bishita e resort den October pa conscientisa riba e importancia di salud personal, relata na rutina di salud y cuido, como tambe mehoracion den escogencia di estilo di bida.

Stichting BOB a bin bishita den cuadro cu conscientisacion riba cancer di pecho. E fundacion ta dedica na detecta iregularidadnan na tempo den pecho di hendenan muhe saludabel entre edadnan di 45 y 75 pa posibel cancer di pecho. Ora di detecta trempan ta aumenta e bida di esnan cu a sobrevivi cancer, y tambe ta yuda na haya un tratamento menos invasivo y intenso cu ta posibel.

E miembronan femenino di e resort a wordo invita pa atende e lectura interactivo di Dr. Sharline Vis kende a siña miembronan di team proceduranan adecua di self-check. IBISA, Instituto Biba Saludabel y Activo, un departamento di gobierno local cu ta organisa actividadnan deportivo cu ta promove miho salud, a conduci un sondeo di 'Women's Health' na unda cu 11 miembro di e team a participa.
Esakinan tabata hende muhe entre edadnan di 35 cu 45. E grupo di IBISA tabata enfoca den haya mas conocemento den loke ta nan habito di salud, buscando manera pa mehora esakinan y scoge opcionnan mas saludabel. Ambos organisacion ta raporta cu The Hilton su miembronan di team ta consciente di e conexion entre estilo di bida y salud, haciendo esfuersonan pa preveni y reduci malesa.

Oficinanan di Departamento di Aduana ta cera riba dianan di Fiesta

Temporada di Pasco ta acercando. Departamento di Aduana Aruba ta pidi comunidad di Aruba pa tene cuenta cu nos orarionan di oficina:

• Diabierna 23 di december 2022 e oficinanan di Aduana lo ta cera en conexion cu ATV dag obligatorio di gobierno. Tur servicio pa clientenan y publico en general lo reanuda riba diamars 27 december 2022.

• Diabierna 30 di december 2022 e oficinanan di Aduana lo ta cera en conexion cu ATV dag obligatorio di gobierno. Tur servicio pa clientenan y publico en general lo reanuda riba diamars 3 di januari 2023.

Departamento di Aduana ta haci un suplica na tur su clientenan pa tene cuenta cu e anuncio aki y percura pidi pa servicio di Douana na tempo pa asina evita cualkier inconveniencia.

Pa cualkier informacion por bishita nos website www.douane.aw y Facebook page, yama nos na 523-8888, of manda nos un email na info@douane.aw.

Britannia ta derota Estrella y ta clasifica den forma dramatico

Division Honor

Pos	Club	P	W	D	L	F	A	GD	Pts
1	RCA	9	6	2	1	30	10	20	20
2	Nacional	8	6	0	2	20	11	9	18
3	Estrella	9	4	3	2	16	15	1	15
4	Britannia	9	4	2	3	22	13	9	14
5	River Plate	9	4	2	3	13	15	-2	14
6	Dakota	8	4	1	3	31	14	17	13
7	La Fama	9	3	2	4	6	16	-10	11
8	United	8	2	1	5	12	26	-14	7
9	Caravel	9	2	0	7	9	31	-22	6
10	Santa Fe	8	1	1	6	10	18	-8	4

FUTBOL ARUBA

Campeonato division di Honor a continua e fin di siman tras di lomba, caminda varios encuentro tabata di balor grandi pa loke ta e clasificacion di e prome seis ekiponan.
Diabierna anochi un biaha mas e ekipo di Madiki, Riverplate por poco a sorprende e actual campeon Dakota, logrando un empate na 2-2 den un wega cu Dakota a domina pero caminda Riverplate a resulta mas efectivo.
E ekipo campeon a inicia e partido presionando e gol di Riverplate caminda ya na di 15 minuut Dakota bay ariba ora cu Fernando de Sousa anota pa mediodi un penalty pero River ta empata caba na di 30 minuut di wega ora cu Albert Grovell sorprende tanto defensa como portero di Dakota pa logra e 1-1.

Den di dos tempo Dakota a subi demasiado confia y na di 55 minuut di wega tabata Carlos Quant cu ta pone e ekipo di Madiki ariba 2-1 pero cinco minuut despues Camilo Peña ta logra empata e partido na 2-2 pa Dakota dunando e campeon un total di 13 punto faltando un wega mas pa hunga.
Riverplate a termina e prome buelta aki cu un total di 14 punto empata cu Britannia pero cu averahe di gol menos positivo.

DIASABRA
Diasabra anochi den e prome encuentro di anochi, e dos ekiponan cu ya a keda elimina, esta Santa Fe y Caravel a topa otro caminda Jair Fareroi ta pone Santa Fe dilanti na di dos minuut di wega caba pero Caravel ta reacciona cu golnan di Miguel Vielma na di 13 y otro gol di Marlon Andrea na di 56 minuut pa bay cu e triunfo di l2-1.
Den e di dos encuentro diasabra anochi RCA a enfrenta e ekipo di La Fama caminda un triunfo lo a sigura e prome puesto pa e tricolornan di Solito mientras cu e ekipo di La Fama mester a gana pa keda na bida sperando kico Britannia lo a haci diadomingo.
La Fama a hunga un di su miho weganan, a trata di tuma inicativa den e wega pero a bin dura te na di79 minuut cu Jhon Silva ta pone RCA ariba 1-0 forsando La Fama pa presiona ainda mas.
A dura te na di 92 minuut cu e gol di empate ta cay pa medio di un penalty cobra pa Davidson Kaarsbaan y cual resultado a elimina La Fama for di e prome seisnan.

DIADOMINGO
Den weganan di diadomingo Britannia a enfrenta Estrella y a hunga pa sigura su clasificacion mientras cu e ekipo di Santa Cruz ya tabata clasifica caba.
Ya na di 15 minuut di wega e maximo anotado di Britannia, Pieter Susebeek a pone Britannia ariba 1-0 pero ta mira Trevor Farro, e maximo anotado di Estrella empata e wega na 1-1 na di 49 minuut.
Sinembargo Britannia ta reacciona formalmente y cu golnan di Stiven Rua na di 57 y Pieter Susebeek un biaha mas na di 68 minuut, a tuma dominio di e wega sacando bentaha di 3-1.
Sinembargo manera semper Estrella a sigui lucha y ta na di 78 cu ekipo ta haya su di dos penalty di wega y tabata Trevor Farro kende un biaha mas ta anota pa pone e score final na 3-2.
Den ultimo wega di fin di siman, Deportivo Nacional ta derota United cu anotacion di 4-2 caminda den un lapso di dos minuut den e prome tempo, Nacional ta saca bentaha di 2-0 cu golnan di Glenbert Croes na di 15 y di Ronaldo Valderrama na di 17 minuut.
United no a duna pa perdi y ta sorprende Nacional formalmente door di empata e wega cu golnan di Ciaran Mac na di 57 y gol di Dylan Ignacion na di 65 minuut pa e score bira 2-2.
Sinembargo tabata e conocedo delantero di Nacional, Devis Oliveros cu ta carga su ekipo di Nacional un biaha mas anotando dos gol na di 85 y 88 minuut pa Nacional bay cu e triunfo cu anotacion di 4-2.



QATAR WORLD CUP 2022

Schedule di weganan



Group Stage

Diadomingo, 20 november 2022
12pm - Qatar vs Ecuador

Dialuna, 21 november 2022
9am – Inglatera vs Iran
12pm – Senegal vs Hulanda
3pm – USA vs Wales

Diamars, 22 november 2022
6am – Argentina vs Saudi Arabia
9am – Dinamarca vs Tunisia
12pm – Mexico vs Polonia
3pm – Francia vs Australia

Diaranson, 23 november 2022
6am – Maroco vs Croacia
9am – Alemania vs Hapon
12pm – Spaña vs Costa Rica
3pm – Belgica vs Canada

Diahuebs, 24 november 2022
6am – Suisa vs Cameroon
9am – Uruguay vs Sur Korea
12pm – Portugal vs Ghana
3pm – Brazil vs Serbia

Diabierna, 25 november 2022
6am – Wales vs Iran
9am – Qatar vs Senegal
12pm – Hulanda vs Ecuador
3pm – Inglatera vs USA

Diasabra, 26 november 2022
6am – Tunisia vs Australia
9am – Polonia vs Saudi Arabia
12pm – Francia vs Dinamarca
3pm – Argentina vs Mexico

Diadomingo, 27 november 2022
6am – Hapon vs Costa Rica
9am – Belgica vs Maroco
12pm – Croacia vs Canada
3pm – Spaña vs Alemania

Dialuna, 28 november 2022
6am – Cameroon – Serbia
9am – Sur Korea vs Ghana
12pm – Brazil vs Suisa
3pm – Portugal vs Uruguay

Diamars, 29 november 2022
11am – Ecuador vs Senegal
11am – Hulanda vs Qatar
3pm – Iran vs USA
3pm – Wales vs Inglatera

Diaranson, 30 november 2022
11am – Tunisia vs Francia
11am – Australia vs Dinamarca
3pm – Polonia vs Argentina
3pm – Saudi Arabia vs Mexico

Diahuebs, 1 december 2022
11am – Croacia vs Belgica
11am – Canada vs Maroco
3pm – Hapon vs Spaña
3pm – Costa Rica vs Alemania

Diabierna, 2 december 2022
11am – Sur Korea vs Portugal
11am – Ghana vs Uruguay
3pm – Serbia vs Suisa
3pm – Cameroon vs Brazil



FIFA WORLD CUP Qatar2022

Round 16

Diasabra, 3 december 2022
11am –
3pm –

Diadomingo, 4 december 2022
11am –
3pm –

Dialuna, 5 december 2022
11am –
3pm –

Quarter-Finals

Diabierna, 9 december 2022
11am –
3pm –

Diasabra, 10 december 2022
11am –
3pm –

Semi-Finals

Diamars, 13 december 2022
3pm –

Diaranson, 14 december 2022
3pm –

Play-Off pa di tres luga

Diasabra, 17 december 2022
11am –

Final

Diadomingo, 18 december 2022
11am –

Iran no a gana pero a pone e prome stemple n'e mundial





MAGIC 96.5

ENGLAND	GAME NAME GROUP	IRAN
6	GOAL	2
13	SHOTS ON TARGET	8
79%	POSSESSION	21%
797	PASSES	215
89%	PASS ACCURACY	66%
9	FOULS	14
0	YELLOW CARDS	2
0	RED CARDS	0
2	OFFSIDES	2
8	CORNERS	0





E prome wega ayera dialuna tabata entre Inglatera y Iran. Un wega cu a caba 6-2 pa e ekipo di Inglatera. Un score, cu toch basta gol, pero un final cu basta hende a premedita. Pero loke tabata remarcabel ta cu e hungadonan di Iran a laga nan silencio papia pa nan durante nan himno nacional. Nan a wordo golea, pero nan silencio ta un muestra di ta contra loke ta pasa na Iran. Pa loke ta Inglatera, nan a sigura nan prome 3 punto nan den nan grupo. Un wega basta facil, cu un dominio total di e hungadonan di Inglatera. Nan siguiente wega ta contra Merca kende nan a tabla cu e ekipo di Wales awe. Pa Iran, e ta un must win contra Iran, cual riba papel no mester ta un problema pa Wales, pero den deporte nada no ta sigur. Den e grupo B, bo tin e ekipo di Wales, Iran, Inglatera y Merca.

Hulanda ta vence Senegal

Como un di e faborito nan pa gana e Mundial 2022, Hulanda a cuminsa cu un presion enorme pa gana nan prome wega. Despues cu Ecuador a sali victorioso riba Qatar, e presion aki a bira mas grandi ya cu Ecuador tin 3 punto. Awe nan prome wega tabata contra di Senegal, cu segun hopi no lo yega leu ya cu nan esterlar Mane lo no ta participando na e Mundial debi na un lesion. E ganado di e Socrates Award y a keda na di 2 luga tras di Karim Benzema di Francia, kende tampoco lo ta participando na e Mundial, a biaha cu su ekipo pero durante prome entrenamento, a staf medico hunto cu e coach di Senegal a tuma e decision dificil di no lague participa.

Hulanda, cu un ekipo basta jong, a hunga nan partido bastante calmo. Hopi ta esnan cu a pensa cu e partido lo bay caba empata 0-0 pero Cody Gakpo ta haci e partido 1-0 na di 84 minuut. Un hoben di apenas 23 aña, debutando den un mundial, ta score su prome gol.

Net prome cu pito, den tempo extra di e di dos parti, Davy Klaassen cu ta drenta wega na di 79 minuut na luga di Steven Bergwijn, ta anota e di 2 gol pa Hulanda. Un otro debutante den e Copa Mundial 2022.

Hulanda asina aki ta sigura su prome 3 punto. Nan falta 2 partido mas contra di Qatar y Ecuador. Mirando cu ya nos a wak con e 2 ekipo nan aki hunga, nan lo no mester duna Hulanda dolor di cabes. Hopi ta e fanaticadanan di Hulanda cu kier wak nan te na final, pero e caminda ey no ta bay ta facil facil pa nan.

MAGIC 96.5

SENEGAL — NETHERLANDS

GAME NAME
GROUP

SENEGAL		NETHERLANDS
0	GOAL	2
4	SHOTS ON TARGET	3
46%	POSSESSION	54%
385	PASSES	436
80%	PASS ACCURACY	82%
13	FOULS	13
2	YELLOW CARDS	1
0	RED CARDS	0
2	OFFSIDES	1
6	CORNERS	7







Merca ta tabla contra di Wales

E ultimo wega dialuna pa loke ta e Copa Mundial Qatar 2022 tabata entre Merca y Wales. Un wega cu no a cuminsa riba ritmo normal di voetbal. Di principio tabata mustra cu ambos ekipo tabata hunga pa un empate, pero e ekipo di Merca a habri e anotacion cu un gol na di 36 minuut. Esaki ta wordo anota pa Tim Weah.

Asina ey e wega ta bay den halftime y ta te na di 82 minuut e veterano Gareth Bale, kende muy probablemente ta hungando su ultimo mundial, ta anota e gol di empate pa su pais. Den pasado e 2 ekipo nan aki a yega di topa otro unicamente 3 biaha, di cual un tabata un empate y e otro 2 nan a termina den un victoria pa Merca.

Mester remarca cu e wega aki tabata un wega hopi importante pa ambos ekipo, ya cu nan ta den grupo hunto cu Inglatera, kende ya caba tin 3 punto den nan grupo. E siguiente wega lo bay bira uno decisivo pa ambos Merca y Wales pa asina nan keda cu e oportunidad pa pasa p'e siguiente ronde. Cu e empate di awe, ambos Merca y Wales ta ricibi 1 punto.



Group B		P	W	D	L	GD	Pts
1	ENG	1	1	0	0	4	3
2	WAL	1	0	1	0	0	1
3	USA	1	0	1	0	0	1
4	IRN	1	0	0	1	-4	0

MAGIC 96.5

GAME 4
GROUP B

USA		WALES
1	GOAL	1
1	SHOTS ON TARGET	3
59%	POSSESSION	41%
566	PASSES	405
87%	PASS ACCURACY	76%
15	FOULS	10
4	YELLOW CARDS	2
0	RED CARDS	0
1	OFFSIDES	1
5	CORNERS	3





QATAR WORLD CUP 2022

Grupo A				
Qatar	0	2	Ecuador	20 Nov.
Senegal	0	2	Hulanda	21 Nov.
Qatar			Senegal	25 Nov.
Hulanda			Ecuador	25 Nov.
Hulanda			Qatar	29 Nov.
Ecuador			Senegal	29 Nov.

Grupo E				
Alemania			Hapon	23 Nov.
Spaña			Costa Rica	23 Nov.
Hapon			Costa Rica	27 Nov.
Spaña			Alemania	27 Nov.
Costa Rica			Alemania	1 Dec.
Hapon			Spaña	1 Dec.

Grupo B				
Inglatera	6	2	Iran	21 Nov.
USA	1	1	Wales	21 Nov.
Wales			Iran	25 Nov.
Inglatera			USA	25 Nov.
Wales			Inglatera	29 Nov.
Iran			USA	29 Nov.

Grupo F				
Maroco			Croacia	23 Nov.
Belgica			Canada	23 Nov.
Belgica			Maroco	27 Nov.
Croacia			Canada	27 Nov.
Croacia			Belgica	1 Dec.
Canada			Maroco	1 Dec.

Grupo C				
Argentina			Saudi Arabia	22 Nov.
Mexico			Polonia	22 Nov.
Polonia			Saudi Arabia	26 Nov.
Argentina			Mexico	26 Nov.
Polonia			Argentina	30 Nov.
Saudi Arabia			Mexico	30 Nov.

Grupo G				
Suisa			Camerun	24 Nov.
Brazil			Serbia	24 Nov.
Camerun			Serbia	28 Nov.
Brazil			Suisa	28 Nov.
Serbia			Suisa	2 Dec.
Camerun			Brazil	2 Dec.

Grupo D				
Dinamarca			Tunisia	22 Nov.
Francia			Australia	22 Nov.
Tunisia			Australia	26 Nov.
Francia			Dinamarca	26 Nov.
Australia			Dinamarca	30 Nov.
Tunisia			Francia	30 Nov.

Grupo H				
Uruguay			Sur Korea	24 Nov.
Portugal			Ghana	24 Nov.
Sur Korea			Ghana	28 Nov.
Portugal			Uruguay	28 Nov.
Sur Korea			Portugal	2 Dec.
Ghana			Uruguay	2 Dec.

E importancia di e tradicionnan den un pais y nos dushi Aruba

E tradicionnan ta conocemento bibo y existente. Un conhunto di ideanan relaciona cu a keda permanente a traves di añanan. Nan ta ser considera cu nan ta dinamico, pasobra segun e tempo ta pasa bay esakinan ta bay cambiando, aunke den algun caso, e atencion ta centra su mes den mantene nan exactamente manera nan ta.
E motibo pakico e tradicionnan ta importante ta cu nan ta transmiti balornan comparti, historia y obhetivo di un generacion pa otro generacion.
Nan ta motiva e sociedad y sociedadnan na crea y comparti un identidad colectivo, cu na su turno ta sirbi pa duna forma of identidadnan individual.

Expresionnan di e vision di mundo.
E tradicionnan cultural nan ta manifestacionnan cla di con un grupo den particular ta sinti e mundo y nan ta marca momentonan significativo of transicionnan di e bida. Den hopi culturanan, por ehempel, ta masha comun pa celebra e transicion entre infancia y edad adulto. E celebracion ey por ta tuma forma di un quinceañera, un custumber Latino Americano, caminda ta celebra e transformacion di un mucha muhe pa un hende muhe adulto.
Otro ta manera nos Dande, con nos tin masha hopi aña ta haci esaki cu ta un manera e tradicion di hiba bendicion di cas pa cas. Hogar pa cada hogar y cada miembro di famia. Un bendicion pa habri un aña nobo cu bendicion, di bon salud, bienestar, abundancia y bon deseonan pa un miho Aña Nobo.

E tradicionnan, tin varios elemento clave. Na prome luga, ta trata di algun tipo di bon deseo, un ritual ceremonial di sencia cas, cabes di cas ta haci oracion y tambe ta pidi bendicion pa henter famia. Na di dos luga, nan ta involucra un grupo di hende; E ta colectivo y social den e naturalesa, Na di tres luga, e tradicion aki ta cuida y conserva pa esnan cu ta stima nos tradicionnan, como tambe e historiadonan, cu acceso na e conocemento of e berdad tras di e custumber, rito y e parti sagrado cu ta hiba e bendicion y p'esey e ta ser canta cu/fo'i profundo di bo curason y asina'ki e tradicion di Dande ta ser comparti fo'i curason y di cas pa cas pa cada miembro di famia. Na di cuater luga, esakinan ta trek y trece e emocionnan di suerte, abundancia cerca e individuonan pa logra un sinti di auto-consciencia di esaki.
Den algun culturanan, e tradicion, e rito, nan ta importante pa e auto-identidad den e contexto di un sociedad mas grandi ainda. Un tradicion por tin impacto profundo y duradero den e forma caminda e persona ta wak su mes den e futuro.

Nan ta fortalece e sentido di comunidad.
Nos tradicionnan ta unico y tambe ta funciona pa fortalece e sentido di pertenece na cierto comunidad. Por ehempel otro camindanan, un dia di accion di gracia 'Thanksgiving Day' ta un fiesta nacional caminda henter famia of famianan ta reuni hunto pa comparti un cuminda tipico: calacuna yena y sauce di cranberry. Di e mesun manera, e tempo di Pasco na Aruba na unda algun hende ta tuma vakantie di Pasco, specialmente pa pasa un tempo caminda nan ta pasa tempo hunto cu famianan. Tambe laga nos corda riba e custumber pa prepara y drecha cas pa e temporada di celebracion di Pasco di tur aña.
Esakinan, hunto cu otro factornan, ta contribui na reforsa y mantene loke ta significa ser Arubiano.





E cultura den cua nos a crece ta defini nos vision di nos mes y di e mundo cu ta rond di nos y ta mantene un conexion cu nos ancestro y tradicionnan. E sentimento di pertenece nos mester cuida, pertenece na un grupo di hendenan cu kende nos ta identifica nos mes ta un necesidad humano cu ta ser expresa a traves di e aprendis y e cultivo di un herencia etnico, religioso y cultural. E identificacion ta hopi importante den e conformacion di nos identidad.

E balor di e tradicionnan familiar.
Den e famianan e tradicionnan ta un fuente di identidad. Den un nivel macro, nan por siña e muchanan, e origen di e famia, mientras cu na un nivel micro, nan ta sirbi como recordatorio di eventonan chikito cu a haya forma na su famia y yiunan, por ehempel den vakantie grandi ta bay pasa hunto cu famia na un cas banda di lama of di cunucu tur aña of ta biaha hunto y comparti e amor familiar.

P'esey nos por bisa cambio ta bon, contal e mantene e tradicion den su forma original.
Adicional na dje, hopi estudio a trece dilanti cu e famianan cu ta desaroya tradicionnan tin un conexion emocional mas fuerte cu otronan cu no a establece custumbernan, ritonan hunto.
Celebra e tradicionnan ta yuda nos na mantene nos mes conecta na nos cultura y ta tambe un excelente oportunidad pa e intercambio cultural, e comprension y e aprecio cu nos mes inculca den nos hubentud y generacionnan cu ta bini, aprecia y siña aprecia y stima e culturanan di nos, aki na Aruba, di henter mundo y di un sociedad.

Stan Dabian

Workshop organisa door di Departamento di Asuntonan Economico/IDEA tabata hopi informativo y interesante

Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria mediante su unit di Iniciativa pa Desaroyo pa Empresa Arubano (IDEA) y cu colaboracion di su unit Establecimento di Negoshi a organisa un workshop: "Business License" riba 18 november 2022.

E orador, Sra. Mary Baarh, hefe di e unit di Establecimento di Negoshi (Vestigings van Bedrijven) na Departamento di Asuntonan Economico, a presenta lo siguiente:

- Definicion di negoshi
- Den ki forma legal por opera un negoshi
- Kico tur ta prohibi bou di Articulo 2 di e Ley di Establecimento di Negoshi si no tin e permiso necesario
- Ken tur mester di un permiso pa negoshi
- Pa cua compania y institucion e ley aki no ta aplicabel
- Banda di e ley, kico e Guia di Maneho nobo ta encera
- Tres categoria cu ta cay bou persona natural
- Ken tur por cay bou di persona categoria LOCAL
- Ki ora un por nenga un permiso?
- Gastonan di un permiso pa negoshi
- Ki tur mester considera ora di scoge un nomber comercial
- E servicio cu seccion di Establecimento di Negoshi ta ofrece
- Demostracion di nos website www.deaci.aw pa haci peticion pa permiso den forma digital
- Con pa monetaria e proceso di bo peticion online via Join Information Portal
- Ki tur mester tene na cuenta cune prome cu cuminsa un negoshi

Durante y despues di e presentacion e orador a contesta tur e preguntanan cu bin di parti di e participantenan. E contestanan ricibi tabata satisfactorio y comprendibel.

E workshop aki a tuma luga na Departamento di Asuntonan Economico y a haya un participacion di en total 38 persona. IDEA ta sumamente contento cu e contenido di e workshop y tambe di e bon comentarionan ricibi di su participantenan na final di e workshop. E contenido tawata sigur hopi informativo y interesante.

IDEA su eventonan sa ta gratis y ta dedica na SMEs (Small & Medium Enterprises) y tur cu ta desea di cuminsa un negoshi y cu kier educa nan mes riba diferente topiconan comercial.







Un danki na tur e participantenan y un danki special n'e presentadora di Departamento di Asuntonan Economico cu a comparti su experticio cu tur esnan cu a tawata presente durante e workshop aki.
Mirando e interes grandi den e topico aki, nos lo bay ripiti e workshop aki un biaha mas den comienso di aña 2023.

Prome Minister Evelyn Wever - Croes:

Marcha exitoso en conexion cu dia internacional di derecho di mucha

Dia Internacional di Derechonan di Mucha ta wordo celebra mundialmente dia 20 di November. Riba e fecha aki henter mundo ta para keto riba e derechonan fundamental y basico di cada mucha y e importancia di esakinan.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa cu muchanan ta wak nos como adulto pa defende y proteha nan, pa duna nan un miho calidad di bida yena di amor y felicidad y esaki ta loke e tratado di derechonan di mucha ta garantisa.

Den cuadro di e dia importante aki, Minister di Husticia y Asuntonan Social Rocco Tjon a organisa un marcha cu a cuminsa na Plaza Nikki Habibe, pasa door di caya Betico Croes pa asina termina na Plaza Padu. Pa cu e evento aki Gobierno a acerca tur scol pa concentra riba un articulo di e tratado di derechonan di mucha. E scolnan cu a participa a wordo pidi pa no solamente carga borchi di e articulo aki durante e marcha, sino tambe pa traha di e articulo un poësia, obra of canto pa presenta na final di e marcha na Plaza Padu.

Tambe, Prome Minister a splica cu e dia aki ta uno hopi importante na unda ta conscientisa e muchanan di kico nan derechonan ta como mucha. "E ta yena mi di emocion pa wak con duro e muchanan, cu ayudo di nan docentenan a traha riba e proyecto aki. E derechonan aki ta pa e bienestar di e muchanan y p'esey ta importante pa mustra nan cu mundo henter ta para nan tras.

Danki na Minister Rocco Tjon y su ministerio pa organisa un evento asina importante cu e meta pa conscientisa nos muchanan riba nan derechonan y pa mustra nan cu nan ta central, cu nos como adulto ta para pa nan, pasobra nos kier pa nan ta feliz y pa nan tin un futuro stabiel para riba nan pianan," Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa.











Bunita celebracion di 25 aña di Genootschap Nederland Aruba cu presencia di Princesa Beatrix

Na teatro Diligentia na Den Haag a tuma luga diasabra 19 di november e celebracion di 25 aña di existencia di Genootschap Nederland Aruba (GNA). E encuentro special aki a conta cu presencia di Princesa Beatrix. Na su yegada Princesa Beatrix a wordo ricibi pa e Comisario di Rey pa Zuid Holland Jaap Smit y burgemeester interino di Den Haag Mariëlle Vavier. Elja Raven a entrega un boeket di flor na e princesa na unda despues e e princesa a wordo ricibi pa presidente di GNA Nico van Grieken y director di Teatro Diligentia Lucien Kembel.

Na comienso di e programa - prome cu yegada di Princesa Beatrix – presidente di GNA Nico van Grieken a tene un introduccion den cual el a para keto na e origen di GNA y e meta di e Genootschap cu ta pa fortifica e lasonan entre Hulanda y Aruba y tambe crea mas conscientisacion na Hulanda pa pais Aruba. Esaki pa 25 aña caba a keda treci pa medio di encuentronan cu oradornan renombra. Sr. Van Grieken a bisa cu e tema di e celebracion aki ta “De kracht van verbondenheid, het Koninkrijk en Aruba in de toekomst” (E forsa di relacion, y futuro di Reino Hulandes y Aruba) y e aspecto aki lo refleha tambe den e charlanan durante di e programa.

E prome orador tabata prof. dr. Viola Heutger, rector di Universidad di Aruba. Den su discurso prof. Heutger a papia riba posibilidad di estudio avansa na Aruba y cu e ta mira akinan potencial grandi mirando cu investigacion y cifranan a mustra cu e cantidad di studiante Arubiano cu ta sigui un estudio na nivel di HBO of Universidad na Hulanda y cu ta termina nan estudio cu exito ta hopi chikito den comparacion cu studiantenan cu a studia na Aruba. P’esey prof. Heutger ta boga pa mas cooperacion y intercambio riba tereno di enseñansa den Reino Hulandes pa asina crea mas opcion banda di studia na Hulanda.

Francoi Guadeloupe, docente antropologia na Universidad di Amsterdam den su discurso a boga pa un mentalidad comun den Reino pa loke ta trata e tema di ecologia. Laga e habitantenan di St. Maarten cera conoci cu e desaster di teremoto na Groningen y siña e habitantenan di Groningen e consecuencia di horcannan cu ta pasa na e islanan ariba. Tambe sr. Guadeloupe a tene un analisis antropologico di e pueblo di e paisnan Caribense den Reino, tanto e aspecto di identidad, cultura, idioma y clase social, principalmente e evolucion cu e islanan a conoci pa medio di migracion.

Por ultimo prof. Gert Oostindie, cu ta specialisa den historia di post colonial di Hulanda y di Caribe, a hiba un charla cu e titulo “Aruba en het ongemak in de Koninkrijksrelaties” (Aruba y e





Potretnan cortesia di fotografo Nico van der Ven

incomodo pa cu e relacion den Reino), cu ta basa leve riba e buki “Ongemak” cu Oostindie recientemente a saca hunto cu Wouter Veenendaal. Mescos cu den e buki prof. Oostindie a papia riba e falta di comprension y con por reduci esaki. Hopi di e informacion aki ta basa riba investigacionnan di hopi aña y dirigi ariba comprension na ambos banda di ocean. Temanan cu a bin dilanti tabata e historia colonial, e proceso di decolonisacion, e situacion actual y un bista riba futuro. Pa loke ta futuro prof. Oostindie a bisa cu mester bin un ampliacion di e agenda di Reino Hulandes: clima y medio ambiente; enseñansa, salubridad y migracion. Stimula conocemento di e islanan na Hulanda y traha na cooperacion pa asina logra mas ampliacion.

E programa a conta tambe cu un parti cultural na unda e invitadonan a wordo encontra cu musica di cay di orgel den e foyer di teatro Diligentia. Riba e podium e poeta Arubiano Frida Winklaar Domacassé a declama poesia propio na unda tambe un poesia special skirbi pa e aniversario di GNA. E guitarista Jean Jacques Rojer a deleita e publico cu musica riba guitara.

Na final di e programa e burgemeester interino di Den Haag a sorpresa presidente di GNA sr. Nico van Grieken cu un decoracion real “Ridder in de Orde van Oranje Nassau” pa entre otro su trabao pa GNA.

Directiva di Genootschap Nederland Aruba por mira bek riba un exitoso celebracion di nan 25 aña di existencia y pa medio di charlanan sumamente interesante un biaha mas a demostra su compromiso pa fortifica e lasonan entre Hulanda y Aruba.

Implementacion y supervision di 'Landsverordening Beperking Tabaksproducten'

Despues cu e ley 'Landsverordening Beperking Tabaksproducten' a keda aproba den Parlamento unanimamente na aña 2021. A sigui e proceso di cambio di maneho y capacitacion di e personal cu lo bay supervisa e ley aki den practica. E personal di Dienst Warenkeuring en Hygienne di Departamento di Salud Publico mester a sigui un Buitengewoon Opsporingsambtenaar Opleiding (BOA) cu recientemente nan a termina. E opleiding aki tawata di gran importancia y necesario p'e empleado cu ta bay controla e ley por traha proces-verbaal (boet) na momento cu e encontra localidad of establecimento cu ta viola e ley 'Landsverordening Beperking Tabaksproducten'.



Cu e ley aproba y empleadonan capacita ta por supervisa a yega e momento pa e ley wordo implementa. Entrante 1 di januari 2023 e ley lo cuminsa wordo implementa y lo conta cu un periodo di transicion pa duna usuario di sigaria, comercio y comunidad completo e oportunidad pa adapta na e ley nobo. Despues di e periodo di transicion e departamentonan cu lo bay ta encarga cu supervision di e ley lo cuminsa controla su implementacion y por duna sancion (boet) pa incumplimento si ta necesario.

Den e simannan cu ta sigui Departamento di Salud Publico lo sigui informa riba contenido di e ley aki.
Cu aprobacion di e ley aki, salud publico ta logra dal un stap grandi den direccion di prevencion y un futuro mas saludabel.

Hala rosea Libremente,
Landsverordening Beperking Tabaksproducten ta na vigor.

SETAR ta anuncia su Christmas Specials p'e temporada di fin di aña

Cuminsando di ayera 21 di november te cu 31 di december 2022, SETAR a introduci su campaña di Fin di Aña cu varios promocion p'e temporada cu ta bin.
Cu e campaña nobo di Mas, Hopi, Boshi Data clientenan di Prepaid, Hybrid y Postpaid U ta haya hopi mas data pa nan placa. Durante campaña di Pasco, cada cliente cu renoba of cera un contract nobo di Hybrid of Postpaid U ta ricibi un speaker gratis. Tambe SETAR ta ofrece e opcion di cumpra un celular nobo den termino di 12 luna sin down payment. Esaki ta valido riba 5 modelo di Samsung y iPhone 13.
Disfruta mas hunto e Pasco aki buscando bo SETAR Complete cu ta ofrece tres servicio den un plan. Clientenan cu cera un contract di SETAR Complete pa dos aña ta ricibi un Samsung Tab A7 Lite completamente gratis.
Ademas, pa clientenan cu ta desea Internet na cas, SETAR a introduci e pakete nobo di Wireless Home Internet unda bo por gosa di Wireless Internet na cas riba 8 device. Clientenan ta ricibi un MiFi Router gratis cu cualkier pakete di Wireless Home Internet Postpaid. Y clientenan cu ta riba budget por cumpra nan Wireless Internet Prepaid tambe.
Tur cliente cu ta bishita nos Teleshopnan pa cera un abonnement nobo of renoba nan abonnement durante e periodo di promocion tin oportunidad pa gana un premio al instante for di e grabbelton ubica den tur Teleshop di SETAR.
Paga y gana cu SETAR. Paga bo cobransa di SETAR via Pay.aw, via online banking, standing order, of na nos Self Service Kiosk na un di nos Teleshopnan y participa pa gana premio cash!
Free view. Ademas pa luna di november y december, SETAR ta habri e canalnan di HGTV (canal 179/381), Magnolia Network (canal 165/373) y Food Network (canal 178/380) pa nos clientenan cu tin Cable Digital Basico y SETAR Complete Start Up cu programacion pa henter famia.

Bishita nos website www.setar.aw/christmasbrochure pa haya sa mas di nos Christmas Specials y sigui nos via nos pagina di Facebook pa keda al tanto di tur informacion y promocion.

Gamma IT Solutions presente durante Y-Tech Fair riba Dia di Mucha













Diadomingo, 20 november, YMCA Aruba a organisa un dia di actividad pa mucha pa celebra e Dia Internacional di Mucha. Tabata tin diferente actividad entre nan un Tech Fair y un Science Fair.

E ekipo di Gamma IT Solutions tabata presente pa mustra esnan presente e app cu e muchanan di YMCA a desaroya durante e 6 siman cu nan a participa den e coding classes di Gamma. E app cu nan a desaroya ta un wega di memoria.

E atardi tabata uno hopi ameno unda e bishitante nan mes por a wak y hunga cu e app. Ademas, tur e bishitantenan na e Tech Fair por a disfruta di un dushi pan y cookies di Subway.

Teiry Croes di Gamma IT Solutions ta comenta "Nos ta gradici Inki Geerman y henter e ekipo di YMCA pa organisa eventonan innovativo pa nos muchanan na Aruba. Esaki sigur tabata algo leuk cu ta yuda e muchanan uza nan talento y curiosidad pa crea cos nobo cu ayudo di tecnologia."

Minister oduber presente na show di sea bunita, sea bo mes



Diadomingo, 20 di November, cual ta Dia Internacion di Derechonan di Mucha, minister di Turismo & Salud Publico a participa na e show "Sea bunita, Sea bo mes", cual a pone enfasis riba inclusion.

E show aki tabata consisti di un elenco di mucha y hoben cu hopi entusiasmo pa mustra Aruba kico tur nan por atraves di canto, baile, actuacion y modelahe celebrando hunto dia internacional di derecho di mucha.

Minister Oduber tabata tin e honor di a modela hunto cu Nina Andrea na e show di Mi Mes Un Heroe. E mandatario ta bisa cu henter e evento tabata "Un bunita show unda cu e meta tabata pa conscientisa un y tur ariba e importancia di inclusion. Tur mucha tin e mes un derecho pa proteccion, educacion apropia, cuido di salud, trato husto y un hende pa scucha nan".

Sr. Oduber ta manda palabranan di pabien na tur e organisadonan di e evento asina special aki, y tambe kier corda cu derecho di mucha ta nos deber como un comunidad. E evento tabata un bunita iniciativa, caminda cu tur mucha a pasa un rato agradabel cu nan famia y sernan keri.











Colegio San Augustin cu excursion pa su alumnonan den Parke Arikok









Diabierna ultimo Colegio San Augustin a organisa un excursion pa su alumnonan. E excursion aki a tuma luga den Parke Arikok, caminda cu e alumnonan a ricibi un splicacion amplio di e flora y e fauna di e Parke. Na final e alumnonan mester a contesta un quiz basa riba tur e informacion cu nan a ricibi di e Park Rangers. Esaki ta en conexion cu e materianan Natuur & Techniek y Biologie. Colegio San Augustin kier a manda un palabra di gradicimento na Parke Arikok y na e Park Rangers pa guia nos durante e dia aki.



Belgicano a persisti 6 aña caba

Ruta pa haya estadia legal ta camind'i cruz pa motibo di regla contradictorio di gobierno

WILLEMSTAD - Un homber di nacionalidad Belgicano cu tin 6 aña ta lucha pa haya su permit di residencia na Boneiro practicamente den fase final di su martirio a haya golpi di gracia pa perde su caso si no tabata pe hecho cu hues a uza e mesun fayonan cu Inmigracion di Reino a uza pa nenga di dune e permit y el a haya ultimo rosea cu chens di keda Boneiro cu su famia. Na Ingles nan ta cualifica e tortura administrativo aki Catch 22 caminda e peticionario a cumpli cu tur condicion pe haya su permit pero e ultimo formulario e no a haya pa yena na tempo. Como tal el a cualifica pa default pa falta di gobierno y hues a reconoce esey, pasobra si ta depende dje ambtenaar, e homber lo mester a paketa su bulchi y barca bay fo'i Boneiro cu su famia. Es cu tur aña Belgicano ta yena su peticion religiosamente pa haya un permit di residencia. ultimo biaha cu Secretario di Estado Hulandes a nenga di firma e permit tabata juni aña pasa.

Te cu e Belgicano a fada y a cana bay Corte pa busca su rason. T'asina cu e Belgicano tabatin su mes empresa pa practica actividad di turismo y actualmente e ta duna consulta como consultorio den construccion di cas.
For di 2016 te awe e tin un permit di residencia temporal como consultador den construccion. Semper el a entrega su peticion pe siguiente permit di estadia prome cu esun vigente a caduca. Si su peticion no tabata completo mes, e tabata haya un carta cu ta indica ki detaye mas e mester yena.
Di otro banda ningun dje formularionan di peticion pa permit di estadia no tabata completo pero semper nan a dune un carta riba cual e ambtenaar a apunta kico tabata falta. Ademas e carta tabata bisa cu e tin tal y tal formulario cu fecha e tin tempo pa entrega e documentonan cu falta na bali di Inmigracion di Dienst Caribisch Nederland in te dienen y pa e peticionario bin cu e documento cu el a haya.
Y tambe "si e peticionario no entrega e formularionan na tempo na Inmigracion, ta rechasa su peticion.
Semper e Belgicano a busca y entrega e documentonan cu Inmigracion a pidi na tempo y e tabata soru cu e tabatin copia di su permit temporal cune indicando for di momento cu el a haci e peticion te na momento cu el a haci peticion pa un siguiente permit temporal di estadia nobo.

DICON A NINGA SU PETICION

E otro banda di medaya ta splica dicon e Secretario di Estado Hulandes a rechasa e peticion dje Belgicano y esey ta pasobra tin buraco den e periodo di estadia manera lei ta exigi. O sea tabatin periodonan cu e Belgicano no tabata na Boneiro durante cu e peticion tabata cana.

E Belgicano no por a proba cu e tabata na Boneiro durante un periodo sin interupcion di cinco aña. E Belgicano a splica hues den su apelacion cu NUNCA funcionarionan di Admision a informe cu e tin un periodo den cual e por a entrega e documentonan. Un departamento of organo di gobierno cu ta funciona manera debe ser, mester a hala su atencion y mustr'e riba e posibilidad pa tapa e buraco.

Sinembargo: e hues no tabata di acuerdo cu e Belgicano cu no por tume na malo cu tabatin buraco den su periodo cu mester tabata sin interupcion na Boneiro. Hues a indica cu ta e Belgicano su responsabilidad cu hunto cu su peticion pa haya prolongacion di su permit di estadia e tabatin tur tempo pa a entrega su papelnan.
E por tin rason cu ambtenaarnan di gobierno no a informe completo pero esey no ta kita cu e Belgicano mes ta keda responsabel pa busca e informacion necesario dje reglanan cu ta conta. gobierno a divulga ampliamente cu denter di 4 luna cu e permit vigente ta cabando, e por a haci un peticion pa prolongacion. Den e caso aki e Belgicano a haci uzo dje posibilidad aki pero den un periodo mucho cortico prome cu e fecha fatal. Pero di otro banda e informacion ey ta henter aña riba Website di gobierno.

Den e caso aki e Belgicano a haci e peticion mucho laat pero e Belgicano a splica hues tambe e pakico e no a haci e peticion mas trempan, esta tur aña anterior e mester a warda masha tanto riba e anterior permit di estadia locual a desanim'e pa start un proceso di nobo. Pero nada di esaki no ta kita cu ta e peticionario mes ta responsabel pa busca drechi dje reglanan.
Caminda hues a pasa e Secretario di Estado Hulandes un wanta sin man ta ora hues a splica e representante di minister Hulandes cu nada ta stroba e mandatario pa tapa e buraconan di estadia riba cual e abogado di gobierno a splica cu gobierno Hulandes ta duna e informacion, pero mester pidi pa haya e informacion.

Nan no ta pidi informacion si no pidi riba cual hues a observa cu e no ta mira dicon e ministerio Hulandes no por duna e informacion aki via Website of na bali. Estrictamente mira e Belgicano no a cumpli cu regla cu un stranhero mester ta cinco aña sin interupcion den e pais. E Belgicano a splica hues cu e traba burocratico ta cu ta imposibel pa crea un relacion financiero duradero cu banconan, algo cu awor aki ta un responsabilidad cu su tata ta carga.
Hues tabata corto den su decision: rechaso dje peticion dje Belgicano ta irasonabelmente pisa y gobierno Hulandes no mag uza e argumento di 'buraco den estadia' y a duna Secretario di Estado pa no aplica e regla aki y duna e Belgicano seis siman ¡di tempo pa bolbe entrega un peticion nobo.
No solamente cu hues a tuma un decision humano pero a dicta cu gobierno mester paga e gastonan dje caso.
E hues den e caso aki tabata mr. drs. S. Lanshage.

Corsou ta representa n'e di 19 foro di e asociacion di paisnan y teritorionan di Ultramar di Union Europeo

WILLEMSTAD - Na Noumea, e capital di e archipelago Niew-Caledonië ta tumando luga e di 19 foro di e asociacion di paisnan y teritorionan di Ultramar di Union Europeo (OCTA) for di 17 pa 22 di november 2022. Corsou hunto cu 12 otro teritorionan Ultramar di Fransia, Dinamarca y Ulanda ta forma e asina yama LGO-nan cu ta Landen en Gebieden Overzee.

Minister Plenipotensiario di Corsou, sr. Carlson Manuel, representando Prome Minister sr. Gilmar Pisas, a dialoga cu representantenan di e Directorado General pa Partnership Internacional di Comision Europeo, riba e proceso di programacion di e fondonan Europeo cu Corsou a ricibi durante di e ultimo añanan.

Tambe a papia riba e programa pa Corsou pa e periodo 2021 - 2027. Ta asina cu aktualmente Union Europeo y Corsou ta den e fase di implementa un trayecto balora na casi 17 miyon Euro cu mester contribui na un Corsou cu tin e capacidad di facilmente lanta bek for di eventual contratiempo.



Pa e periodo 2021 pa 2027 e expectativa ta cu dentro di poco Corsou lo por haya e grato noticia cu nos lo por conta cu un financiamento di 2 miyon Euro pa aña pa un total di 18.7 miyon Euro pa desaroyo di nos pais.

Maske ta esaki COHO lo logra

Refineria ta bay converti lima maron den combustibel

WILLEMSTAD - Maske cu e proyecto pa crea un Organo pa reforma y Desaroyo pa e paisnan den Caribe Hulandes cu a start cu asina tanto fanfare pa crea un mecanismo cu mester a saca pia di Corsou for di e lodo economico cu gobierno a hinca nos pais aden, un punto positivo por constata cu COHO lo por produci. Y esey ta trata di e monton y lima maron cu naturalesa ta produci cu regularidad di oloshi den nos lama y ta benta riba nos costa causando un holo penetrabel manera beerput.

E dado aki a Sali den e ultimo comentario di Secretario di Estado Alexandra van Huffelen kende practicamente a paga entiero di COHO paso a laga speransa atras cu sikiera cu e lima maron cu nan ta yama sargassum por bira un substancia util for di cual ta traha combustibel limpi. Awe e mandatario Hulandes a manda un relato di resultado di deliberacionnan riba COHO pa parlamento Hulandes. Den su carta e mandatario a informa cu lamentablemente e consulta dualista entre gobierno di Hulanda y minister presidentnan pa topa prome cu fin di aña, no a logra bira realidad.

Cu esaki a bolbe schuif manda padilanti e critica cu tur 4 parlamento di Reino tin riba e concepto di ley di COHO. Cu esaki e reaccion di gobierno di Hulanda tambe ta bay sconde tras di horizonte pa no bisa cu el a bay bak'i sushi. E rapport mester a trata temanan manera deficit democratico den Reino, aprobacion di leinan di consenso y pasado di sclavitud. Pero tambe e problema di lima maron cu ta contamina nos medio ambiente.

E mandatario Hulandes a reafirma cu Hulanda kier e reino caminda Hulanda ta apoya e otro paisnan den Region. Esey ta posibel solamente si mandatarionan den region trata otro humanamente. Autonomia dje paisnan ta sagrado y carga responsabilidad ta mes sagrado. Importante ta pa Hulanda siña conoce nos perspectiva y cultura y pa drecha e relacion entre Hulanda y e paisnan den Caribe. Pa utilisa e chensnan cu nos paisnan ta ofrece ambos banda mester ta di buena fe. E mandatario a haci un apelacion pa durante e proceso atende cu oro cu mas respet posibel.

Importante ta pa conserva e naturalesa rico di nos paisnan den Caribe y parti importante di esaki ta pa resolve e problema di lima maron sargassum.

Esaki ta un problema mundial cu ta afecta nos economia. Universidad di Wageningen ta trahando un proyecto pa converti e monton di lima maron cu a reuni durante e ultimo añanan den combustibel biologico.

Un contratista local a deposita esaki riba tereno y cunukeronan cu e intencion pa converti e materia den combustibel. Esaki no a ideal y Universidad di Wageningen hunto cu expertonan di Corsou ta studiando con por maneha e material aki responsablemente. Na Boneiro nan a traha plan caba y nan ta mas leu cu Corsou. Basicamente esaki te unico cos concreto cu COHO a produci te ainda.

Fortaleza Pa Famia

Ta dificil bisa cu nos ta stima dios, y nos no ta stima hende

Nos ta stima pasobra E a stima nos prome. Si un hende bisa , Mi ta stima Dios, y ta odia su ruman , e ta un gañado, pasobra esun cu no ta stima su ruman cu e a mira, no por stima Dios, kende e no a mira. Y e mandamento aki nos tin di dje, cu esun cu stima Dios mester stima su ruman tambe. (1 Juan 4:19-23)

Ken cu ta odia su ruman ta un matado, y boso sa cu ningun matado, no tin bida eterno ta permanece den dje. Na esaki nos conoce amor, y nos mester entrega nos bida pa nos rumannan. (1Juan 4:15-16)

Ma ken cu tin biennan di mundo y ta mira su ruman den necesidad, y ta cera su curason pe, ta con e amor di Dios ta permanece den dje? (1Juan 4:17)

Pa motibo di materialismo, y falta di temor di Dios, hende su curason a cera pa otro, hende ta wak nan propio interes y no ta preocupa cu interes di otro.

E falta di respet di un pa otro, respet pa bida di otro, respet pa famia di otro, respet pa matrimonio y respet pa hogar di otro a yega na un nivel hopi abao. Ta parce manera hende no kier biba mas cu otro.

Cada biaha cu nos trata di hiba e evangelio di e Reino di Dios pa un hende, esey ta no ta sosode pa motibo di religion, pero esey mester sosode pa motibo di amor, pasobra nos tur mester corda cu pasobra Dios a stima e mundo aki asina tanto e a manda su Yiu unigenito pa ken cu kere den dje no bay perdi ma haya bida eterna.

Dios ta stima tur hende riba mundo, hasta esnan cu ta rechasa Dios pa motibo di orguyo , inmoralidad, incredulidad, y duresa di curason, pero locual ta sosode ta cu Dios no por stima nan pica, pasobra pica ta separa hende for di Dios.

Dios ta amor , Dios ta luz y den dje no tin nada, nada, di scuridad, p’esey nos mester permanece den e luz cual ta Cristo Hesus.

Asina cu nos cuminsa tene amistad of laga e mundo domina nos, sea pa placa, deseo di poder of grandesa, nos ta aparta for di Dios, pasobra ta para skirbi cu amistad cu mundo ta enemistad cu Dios.

Pasobra tur esnan cu ta wordo guia pa e Spirito di Dios esaki nan ta yiunan di Dios.(Romanonan 8:14) Djis tene na cuenta ora hende ta trata otro malo, y sabi cu e spirito ey no ta di Dios.

Awendia mundo a drenta den un sistema hororoso caminda bida no ta wordo respeta, y hasta bida di mucha no ta conta, pasobra nos tur por mira con halto e nivel di abortus ta subiendo na mundo, y dia pa dia e ta wordo aproba tur caminda.

Teniendo multiple forma pa evita un embaraso, hende educa ta prefera sali na estado y bay haci aborto, aki nos ta mira e palabra di Dios ta cumpli cu e amor di hopi lo fria.

Pasobra inikidad lo aumenta , y nos tur ta experiencia esey awor aki, caminda balor di bida di hende no ta conta mas.

P’esey e palabra di Dios ta bisa nos cu esun cu persevera te na final, esey lo ta salba.

Laga nos para hunto como un famia, y haci oracion, y biba pa Señor pasobra e binida di Cristo Hesus ta cerca. Cristo Hesus ta e unico caminda di Berdad y e Bida, E unico opcion pa nos Salbacion.

Sinceramente, Pastor Marcel Balootje

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza
- Cado Wever-

Cu tristesa pero agradecido pa tur loke nos a comparti cu ne nos ta anuncia fayecimento di nos ser stima:



Kok Wah Wong

Miho conosi como Walter
1 Maart 1935 -18 November 2022

Na nomber di su:
Esposa:
Olga Wong-Tromp

Yiunan:
Rudolf (Andy) y esposa Heléne Wong-Croes y yiunan
Debra (Debbie) Wong

Rumannan:
Kok Sun (Sitchi) Wong y famia
Tyrone y Inger Wong-Pedersen y famia
Philomena Wong
John y Niyom (Nikki) Wong-Janthong y famia
Yolanda y Jacques Thönissen-Wong y famia

Swa y cuñanan:
†Ruben y Göita Tromp-v/d Linden y famia
†Edna y †Johnny Johnson-Tromp y famia
†Margo y †Bruce Sark-Tromp y famia
Theofilo y Mercelina Tromp-Lopez y famia
Marco Tromp y famia
†Leonardo y Ella Tromp-Yarzagaray y famia
†Bill y Ida Tromp-Marquez y famia

Bon bisiñanan y demas famia: Wong, Tromp, Croes, Nisbet, Paul, Marugg, Lopez, Yarzagaray, Marquez, Johnson, Sark, Everon y v.d. Linden.

Un danki special ta bay pa su dokter di cas drs M. Ho-Kang- You y assistenten Laura y Jackie. Un danki di curazon pa Leo Zambrano y Dr Gladys Mendoza de Zambrano Pancheita Whyte

Nos disculpa si den nos tristeza nos por lubida algun famia of conoci

Ta invita pa acto di despedida cual lo tuma lugar na Aurora Funeral Home, **diasabra 26 di november 2022** di 9or pa 11or di mainta. Cremacion lo tuma lugar den ceno familiar.

Nos ta lamenta cu despues di despedida nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu dolor na nos curason,
nos ta participa fayecimento di nos ser stima:



Julian O. Kelly

*27-01-1936 - †20-11-2022

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Señor ta mi wardador,mi n'tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa
Salmo 23:1,2,3.

Cu dolor na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayesimento di nos omo stima:



Huberto Antonio Croes

Mihor conosi como "Toni"
*10-10-1947 - †18-11-2022

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu dolor na nos curason,
nos ta participa fayecimento di nos ser
stima:



Sra. Margarita Simileer

Cariñosamente yama "Ita"
*10 juni 1935 - †13 november 2022

Su mayornan: †Francisco Daniel Simileer y †Gregoria Kelly-Simileer

Yiunan: Remy Kelly y Maria Koolman-Kelly y yiunan
Godfried Kelly y Anna Babijn y yiunan
†Oti Kelly y Frida Maduro-Kelly y yiunan
Eufranie Simileer
Olive Simileer-Blanco y Jose Manuel Blanco y yiunan
Eliette Simileer y Oswaldo Dirskz y yiunan

Manera Yiunan: Pader Jairo Maduro
Luis Alberto Diaz
Reginald I Mirla Winklaar

Rumannan:
†Antonio Semeleer y †Jacoba Semerel-Semeleer y yiunan
†Catharina Simileer-Tromp y †Stefan Tromp y yiunan
†Anacleta Simileer-Henriquez y †Pablo Henriquez
†Jose Simileer
Maria Simileer-Rojer y Angel Rojer y yiunan

Nietonan y Nietanan: Shariska Koolman-Timmermans, Jennifer Kelly, Rosemarie Kelly, Renato Kelly, Edward Kelly, Giovana Kelly, Arletty Kelly, Godfried Junior Kelly, Denise Kelly, Jean-marc Kelly, Gilyan Willems, Maryan Willems, Mariah Violenus, Rowald Dirksz, Requelle de Weever, Ewald Dirksz.

Bisnietonan y Bisnietanan: Ayden Timmermans, Emyann Kelly, Mario Jansen, Geandrick de Lange, Keale-Ann de Lange, Lorraine Kelly, Tyron Geerman, Ty-riene Geerman, Tyrick Geerman, Gileany Gomez, Gianella Maria, Gildrick Maria, Darryl Willems.

Demas familia: Simileer, Rojer, Semeleer, Semerel, Henriquez, Tromp, Kelly, Rumnit, Bruce, Bardouille, Babijn, Koolman, Maduro, Blanco, Willems, Dirksz, De Weever, Jansen, Timmermans, De Lange, Violenus, Gomez, Maria, Diaz, Tevreden, Van Engel, Ho.

Bon bisiñanan: Adriaan Croes y famia, †Carmen Monsalve y famia, Irene Jacobs y famia, †Mirto Mathilda y famia, †Willemfridus "Bubuy" y †Aura Martinus.

Grupo di Oración: Renobacion Carismatico, Infancia Misionero, Cofradia di Alto Vista.

Ta invita demas famia, bisiña, amigo- y conocirnan pa e acto di despedida cual lo tuma lugar **Diarason23 di November 2022**, bishita di condolencia for di 9'or pa 11'or di mainta I despues lo tin un Santo Sacrificio di Misa na Santa Inmaculada Concepcion, Santa Cruz. Despues nos lo compaña "Ita" pa Santana Catolico na Noord.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida di menciona un of otro famia.
Nos ta lamenta cu no ta ricibi bishita di condolencia na cas despues di entiero.

"Pero Dios lo salba mi di e poder di morto,
pasobra e lo hiba mi cerca dje" (Ps. 49:15)

Despues di un bida largo y bendiciona
a fayece na edad di 98 aña



Nilda Maria Pereira-Davelaar

Viuda di def. Henry E. Pereira

Su yiunan:
Joyce Pereira
† Robert Pereira
Enith y Carel Petersen-Pereira
Harold y Ivonne Pereira-Quilotte

Henry Jr. y Ellen Pereira-Tumavicus
Su nietonan:
Indra, Raoul, Saida, Raymundo, Paolo, Khalil, Kario, Elias y Nicole

Su bisanietonan:
Caitlin, Sofie, Lucas, Parker, Emit, Filo, Manu, Sari, Louva, Espe, Inez y Iah

Su cuña:
Yvonne (Vonchi) Pereira

Su ayudante:
Jamett Campo Lopez

Famianan:
Pereira, Davelaar, Van Eyma, Fancito, Betrian, Pietersz, Muskus, Reyes, Fonseca, De Cuba, Zschuschen, Römer, Hernandez, De Wind, Thijsen, Quilotte, Petersen, Getrouw, Tumavicus, Bailey, Wientjes, Booi, Profet, Winklaar, Winterdal, Ras

Tin oportunidad pa condolencia diabierna, dia 25 di november, di 7.00 or pa 9.00 or pm na Aurora Funeral Home.

Acto di despedida ta tuma luga **diasabra, dia 26 di november**, di 2.00 or pa 4.00 or pm na Aurora Funeral Home. Despues di acto di despedida entiero ta tuma luga na Santana Catolico na Playa.

"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu gran tristesa pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia e fayecimiento di nos querida:

Beatriz Lampe



Carinosamente yama "Pechi", "Pechi Betty" of "Tica"
*18 Januari 1939 - †17 November 2022

Na nomber di:
Mescos su yiunan stima:
Sergio & Annie Barros-Ridderstaat
Mescos su nietanan stima:
Sergianny y Gissiane Barros

Rumannan stima:
Maria Antonia "Annie" y Silvio Croes-Lampe
Jacobo "Cobi" Lampe
Rey y Carmen Lampe-Chiquito
Nico y Greta Lampe-Brete

Subrinonan stima:
Leonardo Anthony y Larraine Croes-Geerman
Carreyna y Andy Dorer-Lampe y yiunan
Arnalda y Louis Posner-Lampe y yiu
Romelia y Sergio Cordeiro-Lampe y yiunnan
Jeremy y Sobella Lampe-Semerel y yiunan
Elthon y Rubiela Lampe-Chiquito y yiunan
Omar Lampe y yiunan
Rambo Lampe y yiunan

Madrina: Ebia Maduro-Croes

Tur su Prima y Primonan

Asistente: Anita Montero

Na tur su Amigonan di:
Grupo Walishali
Grupo di Oracion Jesus Misericordioso
Su compañenan di domino Gisela y Maria Luisa

Demas famia, Amigo y Conocirnan

Acto di entiero y condolencia lo tuma lugar na Misa Imaculada Concepcion na sta. Cruz, **Diaranson 23 November 2022** for di 1'or pa 4'or di atardi y despues lo salí pa Santana Catolico Sta. Maria na Sta. Cruz

Please disculpa nos, si den nos tristesa nos por a lubida algún famia of conocir.

Su bida tabata pa hiba alegria tur caminda y su pasion tabata pa para dilanti klas pa educa nos muchanan.

"E regalo cu Dios ta duna ta bida eterno, cu nos por haya den nos Señor Cristo-Hesus"
Romanonan 6 : 23

Cu immenso tristesa nos ta anuncia fayecimento di:



Vda. Joanna Croes-Vries

mihor conoci como
Juffrouw Nanachi
Condecora como Lid in de Orde van Oranje Nassau

* 28 di maart 1926 -
† 17 di november 2022 na edad di 96 aña

Viuda di: Johannes D. Croes (Johan)

Su yiunan tan stima: Johnny Croes
Michaël y Samantha Croes-Mathilda
Glenn y Evelien Croes-Verboom
Jacqueline Penja-Croes y † Ivan Penja

Su nietonan cu e a stima masha: Nikki Croes
Tom Croes
Roseline Penja
Ragnield Penja y Daniel Alvarez

Su rumannan: † Max (Chommy) Vries
† Mario (Loy) Vries
Vda. Susana (juffr. Sani) Fradl-Vries
† Berta Figaroa-Vries
† Maria Dolores (Marie) Hendriks-Vries
Lermi Vries

Su sobrino y sobrinanan cu e a stima masha:
Cecilia Arendsz-Vries
Sandra Vries
Ginny Vries
Soila Vries
Robert Vries
Brenda Vries
Rozina Nava-Fradl
Mariela Nava-Figaroa
Deta Figaroa
Junny Figaroa
† Seppy Figaroa
Fientje Figaroa
Lito Figaroa
Raquel Trimon-Figaroa
Robert Figaroa
Yvonne v/d Camp-Hendriks
Vincent Hendriks
† Frank Hendriks

Primo y primanan, comper y comernan y ihanan

Esunnan cu a cuid'e cu hopi cariño y dedicacion:
Zulay y Nelly Naranjo Blanco
Dokter Marcel Ho-Kang-You

Su bon amiganan: Ninita Quandus
Juffrouw Mary Geerman
Ida Henriquez

Legion di Maria Santa Cruz pa hiba su Santa Comunion na cas
Su bon bisiñanan: Elvira y Desi Maduro

Demas famia: Croes, Vries, Fradl, Figaroa, Hendriks, Mathilda, Verboom, Penja, JeanD'or, Wernet, Dirksz, Hoevertsz, Lobbrecht, Dubero, Oduber, Ridderstap, Werleman, Slagt, Lampe, Geerman, Nava, Sankatsing, Flemming,

Ta invita famia, amigo y conocinan pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar **Diahuebs 24 di november 2022** pa 2'or – 4'or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz

Adres di condolencia: Aurora Funeral Home Diaranson 23 di november 2022 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of mas famia
Despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas

"L'absolute vérité est que Dieu est L'essence de tout".

With deep sorrow in our hearts we announce the passing of our beloved:

Alida Maria Goretti Albus



Better known as 'Sista Lily"
*25th June 1951
†13 November 2022

Mother: †Mederica Graciela Illidge
Father: †Leoncio (Lon) Albus

Left to mourn are:
Her children:
Ayinde Pain and Manuela Luxin
Mahalath Pain
Jemael Pain

Father of her children: Fred Pain

Granddaughter: Oceane-Eva Pain Luxin

Siblings:
†Lourdes and Gregorio Maduro & children
Aixa and Jimmy Richardson & children
†Alvin Albus
Albert and Hanna Albus & children
†Alonso Albus
Marcus Albus & children
Michael Albus & children

Nieces and Nephews:
Yahaira and Gregory
Jessica, Jurene and Ludmila
Tanya, Ralph and Adele
Jody, Shireen, Kaylee, Fe-Maeveh and Sheryenne
Michem, Malik, Djuric, Seychelle, Anneidy and Junior

Uncles and Aunts:
Jean Alexis Illidge
Francisco Hipolito and Sheila (Girly) Illidge
Annette Illidge

Best Friends:
Linda, Gabriella, Wilfried, Mieke, Juultje, Yvonne, Adele, Yolanda, Shermila, Maurice, Avril

Other Family, Relatives and Friends:
Albus, Blameble, Blijden, Cole, Crijns, Dabekaussen, Davelaar, Den Dekker, Desir, Duinkerk, Eights, Ferdinand, Hodge, Howell, Hose, Hoyer, Hunter, Illidge, Jansen, Lioe A Tjam, Luxin, Maduro, de Meza, Mohammed, Molina, Mulrain, Myers, Napol, Pain, Palcy, Pelagie, Ras, Richardson, Rijke, van Romondt, Thaly, Vos.

We apologize to anyone whom in our moment of grief we have forgotten to mention.

We hereby invite all that knew Alida to attend her homegoing ceremony on: **Tuesday November 22, 2022** from 2 pm until 4 pm at Pray Funeral Home in San Nicolaas and after that to the catholic burial ground in San Nicolaas.

Opportunity for Condolences will be held on Monday November 21, 2022 from 7pm to 9pm at the Pray Funeral Home in San Nicolaas

Dress code: Lively colours appreciated.

We regret to inform you that after the funeral service there will be no further opportunities for condolences at home.

Mi tin Dios pa mi wardador, mi no tin falta di nada.
Den cunucu di jerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haja forsa.

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta participa fayecimento inesperadamente di nos estimado esposo, tata, welo y ruman.

Pedro Hilarion Maria



*21-10-'47 - †15-11-'22

Esposa: Ramona Maria Mercedes

Yiunan:
Reinaldo Maria
Victorino Maria y pareha
Michael Maria y Nadia Martis
Zulaika Maria y Evert Piar
David Brunk
Pedroluis Maria y Marfel Peguero

Yiu di criansa:
Edward Olivares

Nietonan:
Hensley, Shawn, Na'chelle, Nasir, Nhadijah, Mikaela, Abraham

Mama di su yuinan:
Lucia Ogenio
Yvonne Vorst

Rumannan:
† Laura Maria
Norma Maria y yiu
Patricio Maria y famia na Hul/Aua
Roberto Maria, esposa y yiunan
Ludwina Maria y yiu na Hul
Erselin Kappers Maria, esposo y yiunan na Hul
Oscar Maria, esposa y yiunan na Cur
Vilma Adelaida Maria y famia na Cur
† Frida Silië y famia na Hul/Cur
† Juan Maria y famia na Aua/Cur
† Imelda Brondenstein Maria y famia
† Luis Maria y yiunan

Su bon amigonan:
Josef Croes, Juancho, Elias Kock
Tur subrino y subrinanan, primo y primanan, swa y cuñanan, iha, komader y kompadernan.

Demas Faminan: Maria, Mercedes, Gutierrez, Eleonora, Silië, Brondenstein, Martis, Piar, Brunk, Pefuero, Richardson, Fabus, Andrews, Kappers, van Varsseveld, Tachi, Geertuida, Williams.

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun famia of conocir.
Ta invita pa acto di condolencia Dialuna 21 November di 7or pa 9or anochi na Aurora Funeral Home.

Acto di entiero lo tuma luga **Diamars 22 November** di 9or pa 11or na Parokia Inmaculada Concepcion (Santa Cruz). Despues nos lo hiba nos defunto stima na su ultimo luga di sosiego na Santana Pastoor Kraanwinkel (Paradera).

Disculpa nos pero despues di entiero nos no por ricibi bishita di condelnecia na cas.



Every life is noted and is cherished,
and nothing loved is ever lost or perished.

Fortaleza mia, a ti cantare
Porque eres, oh Dios, mi refugio,
El Dios de mi Misericordia
Ver Salmo 59:17

Cu dolor na nos curason,
nos ta participa fayecimento di nos ser stima:

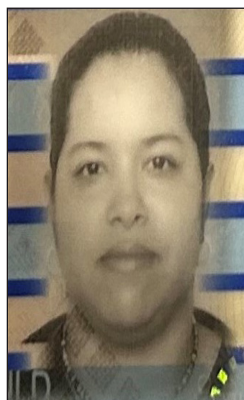


Leonilde Eckmeyer-Gonzalez
*03-07-1938 - †19-11-2022

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Nos ta anuncia fayecimento di



Seferina J. G. Dijkhoff
Mihor conoci como: "Rina"

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



If you want to go fast, go alone.
If you want to go far, go together.

In meer dan een jaar vechten met een agressieve
kanker was er nog genoeg te (be)leven.
Toch zijn we allemaal blij voor hem dat dit laatste
gevecht erop zit. We nemen afscheid van



Theo Oord
Gekscherend ook wel bekend als Theo Tomeloos
* 19 augustus 1952 – † 17 november 2022

Uit naam van
De liefde van zijn leven en partner Geneviève Wientjes

Zijn kinderen en kleinkinderen
Maurice Oord
Magaritta Oord
Manuel Oord & Jason Sanda

Colin Giljan
Qiaochun (Juliette) Li

Zijn broers/zwagers & (schoon)zusters
Peter, †Jan, Jaap, Barbera, Nel, †Hennie, †Dik, Anneke Sylvia, †Joke, Ria, †Henk, †Kees, †Lex, Marjolein, Chiel

De broers & zusters met partners van Geneviève
Jacky, Hank, †Willy, Albert, Elly, Denilza, Tirza, Ed

De familie nodigt alle vrienden en bekenden uit om de uitvaart bij te wonen, die op **donderdag 24 november** plaatsvindt van 9:00 – 11:00. Dit afscheid wordt gehouden bij Aurora Funeral Home.
Er is gelegenheid tot condoleren, maar er mag ook gedanst worden op de top 180 van Theo's top-1000.

Vanaf 10:00 kan er iets worden gememoreerd over zijn leven en persoon tijdens de door hem speciaal voor deze gelegenheid samengestelde top-10. Dit laatste afscheidsdeel zal ook via een streaming service te volgen zijn, waarvan de link zal worden verstuurd op woensdag 23 november.

De familie bedankt alle lieve vrienden in Nederland en elders, die met hun reacties op de bulletins of andere berichtgeving een enorme steun voor hem en ons geweest zijn. Wij bevestigen dat we dierbare banden voelen met de families Becker, Booi, Brems, Biermanns, de Jonge, Kolfin, Oord, Pereira, Van Duuren, Wientjes en York. Ten slotte danken we Dr. S. Vis en het Hospice Atardi voor hun enorme betrokkenheid en zorg in de laatste dagen.